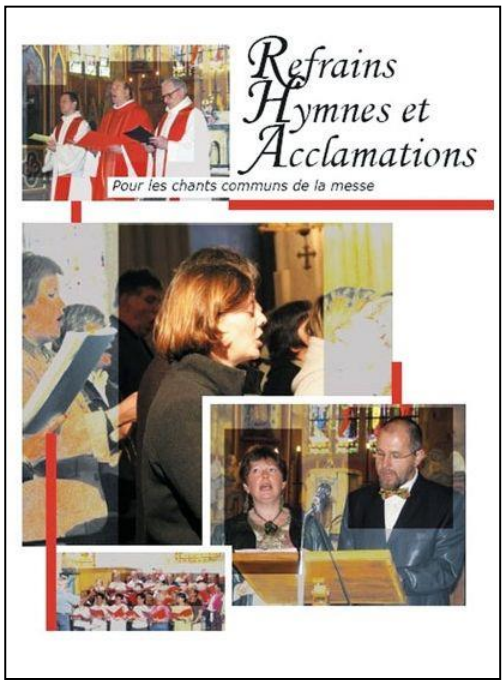


RHA 2007

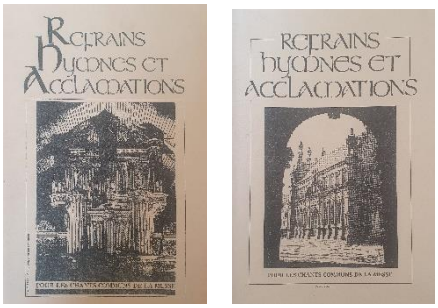
Refrains Hymnes et Acclamations

Pour les chants communs de la Messe

Bien connu des animateurs-chantres, des organistes, c'est :

- un **fascicule aux versions successives** et aux formats divers passant de 16 pages à 118 pages révélant ainsi un réel souci de s'adapter aux évolutions de la manière de célébrer.

- **un recueil** dont l'usage est reconnu et apprécié en regroupant en un seul livret des propositions pour l'Ordinaire (ou Commun) de la Messe, des œuvres empruntées à des compositeurs aux sensibilités variées et des chants installés dans la mémoire collective.



A gauche, RHA 2ème édition avril 1985 avec supplément
A droite, RHA novembre 1990

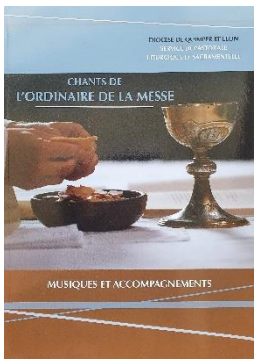
Ces propositions constituent un fonds commun pour les paroisses de notre diocèse.

- **un ouvrage** au service des équipes liturgiques débutantes ou expérimentées. Certes, il ne prétend pas à l'exhaustivité, mais les acteurs liturgiques y trouvent matière à préparer le déroulement liturgique pour chaque célébration et tous types d'assemblées.

- **un outil de travail** et de formation par ses introductions présentant le sens des rites successifs de la messe.

- **un livret ad experimentum**, invitant à des réexamens réguliers entraînant par conséquent des retraits et des ajouts.

Au cours de l'année 2021, la Commission Diocésaine de Musique Liturgique (CDML) a décidé un examen de la version 2007. Elle a procédé à une relecture des pages d'introduction et à leur conformité à la Présentation Générale du Missel Romain (PGMR) .
L'attention s'est portée ensuite sur les chants des étapes successives de la Messe : la concordance des textes avec le *Missel Romain,* la qualité de leur mise en musique sans oublier leur facilité d'exécution pour les assemblées : « *On fera grand usage du chant dans les célébrations, en tenant compte de la mentalité des peuples et des aptitudes de chaque assemblée* » - PGMR 40.
Ce travail a conduit à la rédaction d'un document récapitulatif de 2 pages que l'on peut placer en pages 2 et 3 de couverture.



Comme par le passé, nous conseillons d'enrichir le répertoire des Ordinaires de Messe en se référant aux préconisations de l'ouvrage intitulé : **Chants de l'ordinaire de la messe** du Service de Pastorale Liturgique et Sacramentelle du Diocèse de Quimper et Léon (2015) dans le but de constituer un répertoire commun pour les rassemblements diocésains (messe chrismale, ordinations, grands pardons…).

Les chants de l'Ordinaire de la MESSE :
Étape par étape

Page 9 **I – La Préparation pénitentielle et le Kyrie (PGMR 46, 51-52)**

Pour ce rite, il existe quatre formules officielles :
* Je confesse à Dieu suivi du Kyrie,
* Seigneur, accorde ton pardon puis Kyrie,
* Invocations au Christ suivies du Kyrie,
* Aspersion de l'eau bénite.

Les différentes propositions ont été regroupées sous ces 4 formules.

Relire signification et réalisation p.9, 10, 11, 13, 15. N.B. A la page 9, réalisation : ne pas tenir compte du paragraphe 4

Page 29 **II – Le « Gloire à Dieu » (PGMR 37a, 46, 53)**

« Le Gloria est une hymne très ancienne et vénérable par laquelle l'Eglise rassemblée dans l'Esprit Saint, glorifie Dieu le Père ainsi que l'Agneau qu'elle supplie. On ne peut jamais remplacer le texte de cette hymne par un autre » - PGMR 53.

- ✓ Le texte doit être rigoureusement respecté : ce qui exclut les paraphrases (la version 2007 avait écarté bien des paraphrases).
- ✓ La forme hymnique ne comporte pas de refrain.

On chante le texte, tel qu'il est, avec une musique qui donne à cette hymne toute sa dimension lyrique.

N.B. Les chants suivants :
- Au plus haut du ciel (Rimaud- Berthier) p. 35 n° 58
- Gloire à Dieu au plus haut des cieux (Scouarnec- Akepsimas) p. 36 n° 60)
- Gloire à Dieu au plus haut des cieux (Haendel-Menoud) p.38 n° 62

sont des paraphrases du Gloria et ne peuvent donc être chantés comme tels (voir ci-dessus).
Toutefois, ils conviennent comme chants de louange trinitaire pour des liturgies de la parole lors des pardons de chapelles.

Cela invite à introduire de nouvelles versions répondant aux critères cités plus haut.
On pourra se référer à la publication du Service Diocésain de Liturgie intitulée « Chants de l'Ordinaire de la Messe » (2015).

Nouvelle traduction du Missel Romain (Avent 2021) :
Toi qui enlèves <u>les</u> péchés du monde (au lieu de : Toi qui enlèves <u>le</u> péché du monde)

Dans l'introduction p.29, sous-titre : réalisation, ne pas tenir compte des alinéas 2 et 3.

Page 41 **III – L'Acclamation avant et après la Parole (PGMR 62,63)**

On peut encourager l'introduction de nouveaux airs pour l'Alléluia comme pour les acclamations du temps du Carême.

Comme indiqué, en bas de la page 41, on ne reprend pas l'Alléluia après la proclamation de l'Évangile

Page 51 **IV – Le « Je crois en Dieu » (PGMR 36, 41, 55, 67, 68)**

Pour le Symbole de Nicée-Constantinople

Nouvelle traduction du Missel Romain (Avent 2021) :

Engendré, non pas créé, consubstantiel au Père, et par lui, tout a été fait (au lieu de : Engendré, non pas créé, de même nature que le Père...)

Relire signification et réalisation p.51

Page 59 **V– La Prière Universelle (PGMR 69, 70, 71)**

Les refrains présentés sont variés, en lien avec les temps liturgiques, les fêtes mariales, les funérailles.

Leur brièveté facilite la mémorisation. Le choix présenté n'est pas exhaustif…

Les pages d'introduction (59, 60, 61), demeurent extrêmement pertinentes tant pour la rédaction des intentions ou la sélection de textes proposés par certaines publications que pour les mises en œuvre suggérées, voire pour un temps de formation à destination des équipes ou des acteurs liturgiques. La relecture de ces pages de temps à autre peut aussi s'avérer très utile.

Page 75 **VI- Refrains et acclamations pour la prière eucharistique (PGMR 30, 72b, 78)**

On relira, seul ou en équipe, les pages 75-76 pour participer activement à ce moment qui est le sommet de la liturgie eucharistique.

Page 77 **VII– L'acclamation « Saint le Seigneur » (PGMR 37a, 79b, 216)**

L'acclamation du Sanctus est un rite en lui-même. La conformité au texte du Missel Romain a prévalu.

Voir la note concernant l'introduction par l'orgue p. 77

Page 85 **VIII – L'Anamnèse(PGMR 2, 79 e, 151 b)**

Trois formes qui disent la foi au Christ *qui était, qui est* et *qui vient* en s'adressant à directement à Lui. Sont donc retirées les formulations qui ne s'adressaient pas au Christ.

Nouvelle traduction du Missel Romain (Avent 2021) :

I – Il est grand le mystère de la foi :

Nous annonçons (au lieu de : nous proclamons) ta mort, nous proclamons (au lieu de : nous annonçons) ta résurrection, nous attendons ta venue dans la gloire.

II – Acclamons le mystère de la foi

Quand nous mangeons ce pain et buvons à cette Coupe,

nous annonçons (au lieu de : nous rappelons) ta mort, Seigneur ressuscité,

et nous attendons que tu viennes

III- Qu'il soit loué le mystère de la foi :
R/ Sauveur du monde, sauve-nous !
Par ta croix et ta résurrection, tu nous as libérés
ou
Proclamons le mystère de la foi :
R/ Gloire à toi qui étais mort,
gloire à toi qui es vivant,
notre Sauveur et notre Dieu :
Viens Seigneur Jésus !

Page 93 **IX – La doxologie (PGMR 79h, 151b)**

Simple ou solennelle elle requiert la participation de l'assemblée pour l'Amen.

Page 95 **X- Autres ensembles d'acclamations pendant la Prière Eucharistique**

En lien avec le chapitre VI, voir aux pages 102-103 les épiclèses (269,270,271)

Page 105 **XI – Le « Notre Père » (PGMR 36, 41, 81)**

La nouvelle formule du Notre Père (ou Prière dominicale) est entrée en vigueur en décembre 2017. Elle concernait essentiellement la 6è demande du Notre Père : « Ne nous laisse pas entrer en tentation ».

Il convient d'actualiser les compositions connues en se procurant les partitions auprès du SECLI ou du Service Diocésain de Pastorale liturgique et Sacramentelle.

On pourra ajouter les versions nouvelles retenues par la *Promotion épiscopale 2018*
AL 72-62 Notre Père Auteur, compositeur : AELF / Notebaert Editeur : Jubilus
AL 71-08 Notre Père Auteur, compositeur : AELF / Robert Editeur : ADF – Bayard
AL 32-51 Notre Père… Auteur, compositeur : AELF / Robert Editeur : SODEC

Page 111 **XII – Le Chant de la fraction (PGMR 37b,83b)**

Nouvelle traduction du Missel Romain (Avent 2021) :
Agneau de Dieu qui enlèves les péchés (au lieu de : le péché) du monde.

Pour sa simplicité, le texte liturgique a été privilégié.
Cependant pour certaines circonstances (pardons, grands rassemblements, temps liturgique) on pourra recourir à des formules plus développées.

Le chant de la fraction (Agnus Dei) commence après le geste de paix qui lui, se déroule en silence.

La liturgie n'est jamais toute faite ; elle est toujours se faisant.
Universa Laus 2 – n°28